Jahresabschluss - Bilancio d'esercizio

Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe

C L A U D I A N A
39100 Bozen, Lorenz-Böhler-Straße 13
Steuernummer 94086360214

Scuola Provinciale Superiore di Sanità

C L A U D I A N A
39100 Bolzano, Via Lorenz Böhler 13
C.F. 94086360214

VERMÖGENSRECHNUNG - AKTIVA -		Geschäftsjahr 2013	Geschäftsjahr 2012
STATO PATRIMONIALE - ATTIVO -		**Esercizio 2013**	**Esercizio 2012**
B) ANLAGEVERMÖGEN IMMOBILIZZAZIONI			
II) Sachanlagen			
Immobilizzazioni materiali			
3) Betriebs- und Geschäftsausstattung Attrezzature industriali e commerciali		855,95	1.883,09
Summe Sachanlagen	**II)**	**855,95**	**1.883,09**
Totale Immobilizzazioni materiali			
SUMME ANLAGEVERMÖGEN TOTALE IMMOBILIZZAZIONI	**B)**	**855,95**	**1.883,09**
C) UMLAUFVERMÖGEN ATTIVO CIRCOLANTE			
II) Forderungen			
Crediti con separata indicazione, per ciascuna voce, degli importi esigibili oltre l'esercizio successivo			
1) Forderungen aus Lieferungen und Leistungen Verso clienti		1.459.832,63	1.954.827,23
5) Sonstige Forderungen Verso altri		3.000,00	3.000,00
Summe Forderungen	**II)**	**1.462.832,63**	**1.957.827,23**
Totale Crediti con separata indicazione, per ciascuna voce, degli importi esigibili oltre l'esercizio successivo			
IV) Liquide Mittel			
Disponibilita liquide			
1) Guthaben bei Kreditinstituten und Postscheckguthaben Depositi bancari e postali		1.451.376,82	1.216.003,84
3) Kassenbestand Denaro e valori di cassa		1.430,14	8.883,68
Summe Liquide Mittel	**IV)**	**1.452.806,96**	**1.224.887,52**
Totale Disponibilita liquide			

SUMME UMLAUFVERMÖGEN TOTALE ATTIVO CIRCOLANTE	C)	2.915.639,59	3.182.714,75
SUMME AKTIVA		**2.916.495,54**	**3.184.597,84**
TOTALE ATTIVO		**2.916.495,54**	**3.184.597,84**

Claudiana
Scuola Provinciale Superiore di Sanità
Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe

VERMÖGENSRECHNUNG - PASSIVA -	Geschäftsjahr 2013	Geschäftsjahr 2012
STATO PATRIMONIALE - PASSIVO -	Esercizio 2013	Esercizio 2012
A) EIGENKAPITAL PATRIMONIO NETTO		
VII) Sonstige Rücklagen Altre riserve	0,00	0,00
VIII) Gewinnvortrag (Verlustvortrag) Utili (perdite) portati a nuovo	694.216,80	712.926,85
IX) Bilanzgewinn (Bilanzverlust) Utile (perdita) d'esercizio	291.403,68	-18.710,05
SUMME EIGENKAPITAL A) TOTALE PATRIMONIO NETTO	985.620,48	694.216,80
C) ABFERTIGUNGEN FÜR ARBEITNEHMER TRATTAMENTO DI FINE RAPPORTO DI LAVORO SUBORDINATO	35.927,59	29.115,36
D) VERBINDLICHKEITEN DEBITI, CON SEPARATA INDICAZIONE, PER CIASCUNA VOCE, DEGLI IMPORTI ESIGIBILI OLTRE L'ESERCIZIO SUCCESSIVO		
6) Erhaltene Anzahlungen Acconti	43.846,00	42.605,00
7) Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen Debiti verso fornitori	1.696.833,18	2.223.406,00
12) Verbindlichkeiten aus Steuern Debiti tributari	134.808,51	166.588,50
13) Verbindlichk. im Rahmen der sozialen Sicherheit Debiti verso istituti di previdenza e di sicurezza sociale	19.459,78	20.291,20
14) Sonstige Verbindlichkeiten Altri debiti	0,00	8.374,98
SUMME VERBINDLICHKEITEN D) TOTALE DEBITI, CON SEPARATA INDICAZIONE, PER CIASCUNA VOCE, DEGLI IMPORTI ESIGIBILI OLTRE L'ESERCIZIO SUCCESSIVO	1.894.947,47	2.461.265,68
SUMME PASSIVA	2.916.495,54	3.184.597,84
TOTALE PASSIVO	2.916.495,54	3.184.597,84

Claudiana
Scuola Provinciale Superiore di Sanità
Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe

ERFOLGSRECHNUNG		Geschäftsjahr 2013	Geschäftsjahr 2012
CONTO ECONOMICO		**Esercizio 2013**	**Esercizio 2012**
A) GESAMTLEISTUNG **VALORE DELLA PRODUZIONE**			
1) Erlöse aus Lieferungen und Leistungen **Ricavi delle vendite e delle prestazioni**		**6.769.980,00**	**6.882.498,46**
5) Sonstige betriebliche Erträge **Altri ricavi o proventi**		**79.452,06**	**183.094,79**
SUMME GESAMTLEISTUNG **TOTALE VALORE DELLA PRODUZIONE**	**A)**	**6.849.432,06**	**7.065.593,25**
B) HERSTELLUNGSKOSTEN **COSTI DELLA PRODUZIONE**			
6) Aufwendungen für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe und für bezogene Waren **Per materie prime, sussidiarie, di consumo e di merci**		**-239.486,75**	**-262.175,02**
7) Aufwendung für bezogene Leistungen **Per servizi**			
a) Verwaltungshonorare Onorari di amministrazione		-183.762,79	-183.379,44
b) Verwaltungsspesen Spese di amministrazione		-85.976,14	-82.899,62
c) Betriebskosten costi di gestione		-800.373,48	-870.131,92
d) Personalkosten Spese personale		-2.966.643,98	-3.072.664,08
e) Spesen Lehrpersonal spese personale docente		-1.279.044,69	-1.437.479,60
f) Dienstleistungen servizi		-62.846,28	-85.130,21
g) Studenten Studenti		-253.565,08	-234.240,87
h) Öffentlichkeitsarbeit Pubbliche relazioni		-48.768,28	-44.477,64
i) Wohnheim Convitto		-177.701,61	-325.920,96
j) Forschung und Kongresstätigkeiten Ricerca e attività congressuale		-197.734,47	-210.803,66
Summe Aufwendung für bezogene Leistungen **Totale Per servizi**	**7)**	**-6.056.416,80**	**-6.547.128,00**
8) Aufwendungen für Nutzung von Gütern Dritter **Per godimento di beni di terzi**		**-49.784,29**	**-46.306,65**
9) Personalaufwand **Per il personale**			
a) Löhne und Gehälter Salari e stipendi		-97.630,10	-98.729,58
b) Soziale Abgaben und Aufwendungen Oneri sociali		-30.131,80	-37.521,81
c) Aufwendungen für Abfertigungen Trattamento di fine rapporto		-6.812,23	-6.983,47
Summe Personalaufwand	**9)**	**-134.574,13**	**-143.234,86**

Totale Per il personale			
10) Abschreibungen und Abwertungen **Ammortamenti e svalutazioni**			
b) Abschreibungen auf Sachanlagen Ammortamento delle immobilizzazioni materiali		-1.027,14	-2.393,53
Summe Abschreibungen und Abwertungen	**10)**	**-1.027,14**	**-2.393,53**
Totale Ammortamenti e svalutazioni			
14) Sonstige betriebliche Aufwendungen **Oneri diversi di gestione**		**-4.516,94**	**-2.722,22**
SUMME HERSTELLUNGSKOSTEN **TOTALE COSTI DELLA PRODUZIONE**	**B)**	**-6.485.806,05**	**-7.003.960,28**
BETRIEBSERFOLG (A-B) **DIFFERENZA TRA VALORE E COSTI DELLA PRODUZIONE (A-B)**		**363.626,01**	**61.632,97**
C) ERTRÄGE U. AUFWENDUNGEN IM FINANZIERUNGSBEREICH **PROVENTI E ONERI FINANZIARI**			
16) Sonstige Erträge im Finanzierungsbereich **Altri proventi finanziari**			
d) Sonstige Erträge proventi diversi dai precedenti, con separata indicazione di quelli verso imprese controllate e collegate e verso controllanti		10.514,96	10.060,84
Summe Sonstige Erträge im Finanzierungsbereich	**16)**	**10.514,96**	**10.060,84**
Totale Altri proventi finanziari			
FINANZERFOLG (15+16-17) **TOTALE PROVENTI E ONERI FINANZ. (15+16-17)**		**10.514,96**	**10.060,84**
SUMME ERTRÄGE U. AUFWENDUNGEN IM FINANZIERUNGSBEREICH **TOTALE PROVENTI E ONERI FINANZIARI**	**C)**	**10.514,96**	**10.060,84**
E) AUSSERORDENTLICHE ERTRÄGE UND AUFWENDUNGEN **PROVENTI ED ONERI STRAORDINARI**			
20) Erträge davon Veräußerungsgewinne (nicht in Nr. 5) **Proventi, con separata indicazione delle plusvalenze da alienazioni i cui ricavi non sono iscrivibili al n.5)**		**0,00**	**0,00**
21) Aufwendungen davon Veräußerungsverluste (nicht Nr.5) **Oneri, con separata indicazione delle minusvalenze da alienazioni i cui effetti contabili non sono iscrivibili al n.14), e delle imposte relative a esercizi precedenti**		**0,00**	**0,00**
AUSSERORDENTLICHES ERGEBNIS (20-21) **TOTALE DELLE PARTITE STRAORDINARIE (20-21)**		**0,00**	**0,00**
SUMME AUSSERORDENTLICHE ERTRÄGE UND AUFWENDUNGEN **TOTALE PROVENTI ED ONERI STRAORDINARI**	**E)**	**0,00**	**0,00**
ERGEBNIS VOR STEUERN **TOTALE PRIMA DELLE IMPOSTE**		**374.140,97**	**71.693,81**
22) Steuern des Geschäftsjahres **Imposte sul reddito dell'esercizio**		**-82.737,29**	**-90.403,86**
GEWINN (ODER VERLUST) DES GESCHÄFTSJAHRES		**291.403,68**	**-18.710,05**

UTILE (O PERDITA) DI ESERCIZIO	291.403,68	-18.710,05

Claudiana
Scuola Provinciale Superiore di Sanità
Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe